

New Titles in Medieval Literature

from HACKETT PUBLISHING COMPANY—Spring 2010

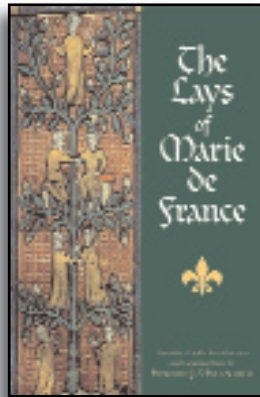
3/2010

The Lays of Marie de France

Translated by EDWARD GALLAGHER

March 2010 225 pp. \$12.95 paper ISBN 978-1-60384-188-7
exam price: **free**

"With admirable sensitivity to the meaning and style of the originals, Edward J. Gallagher has skillfully rendered these charming Old French verse narratives from the late twelfth century into engaging and readable modern English prose. Gallagher includes a detailed commentary on each of the twelve lays, two useful glossaries, and a selection of lays in Old French. Readers will appreciate his substantial and informative introduction to the works of Marie de France and to the illustrious literary and cultural context within which these masterpieces in miniature took shape." —Donald Maddox, *University of Massachusetts Amherst*



This edition includes Gallagher's prose translations of *The Lays of Marie de France*; a general introduction; a map; commentaries on the lays; two anonymous Breton lays—*The Lay of Melion* and *The Lay of Tyolet*; a glossary of proper names; a glossary of specialized terms; and an appendix of selected texts in the Old French, including Marie's *Prologue*, *Guigemar*, *Bisclavret*, and *Yonec*.

EDWARD J. GALLAGHER is Professor of French Studies, Wheaton College, Norton, Massachusetts.

Beowulf

A New Translation for Oral Delivery

Translated, with an Introduction, by DICK RINGLER

2007 304 pp. \$9.95 paper ISBN 978-0-87220-893-3 exam price: \$1.00

Selected by *CHOICE Magazine* as an Outstanding Academic Title for 2008

"Although an audience of enamored nonspecialists embraced Heaney's version . . . other scholars gave only grudging respect to the poet whose 'Heaneywulf' often seemed to represent an Anglo-Saxon world re-created in the Irish poet's own image. Since 2002 new and revised translations have come and gone, none attracting as much attention as Heaney's. That should change with Ringler's new translation, and not just because scholars such as Tom Shippey, Frederick Rebsamen, and John Niles vouch for it. The proof is in the reading, whether one does so silently or aloud. In his comprehensive, insightful introduction and rhythmic replication of Old English poetry, Ringler offers the specialist what Heaney did not; this is a performative translation that re-creates the world of *Beowulf* as accurately as may be possible. Accessible and exciting for specialist and nonspecialist alike, this is the edition professors should be using to introduce the venerable poem to a new audience. Summing up: Essential."

—A.P. Church, *CHOICE*

DICK RINGLER is Professor of English and Scandinavian Languages, Emeritus, University of Wisconsin, Madison.



DANTE

Inferno

Translated by STANLEY LOMBARDO

Intro. by STEVEN BOTTERILL; Notes by ANTHONY OLD CORN

New

2009 512 pp. \$12.95 paper ISBN 978-0-87220-917-6 exam price: **free**

"This new *Inferno* is very quickly going to become a favorite. The translation itself is unusually dynamic and returns to the poem a register of daily speech that increases clarity and energy. It never loses sight of the fact that the *Inferno* tells an intensely involving story.

"This volume also offers real help to the novice reader." —F. Regina Psaki, The Giustina Family Professor of Italian Language and Literature, *University of Oregon*

"An attractive new alternative as both a translation and a pedagogical tool. . . . Among the most interesting choices are the occasional use of rhyme—especially in key passages and at the end of each canto, where interlocking rhymes that mimic Dante's *terza rima* are consistently employed—and an emphasis on creating a version that works well as an oral presentation, following the long tradition of private, public, and theatrical readings of the poem. The volume includes the original Italian text, thus facilitating classroom references and comparisons."

—Rebecca West, *University of Chicago*, in *CHOICE*

"Lombardo's renderings are concrete, interpretive, expository, and explanatory; they are also resolutely colloquial, racy, and sometimes ruthlessly explicit." —James C. Nohnberg, *University of Virginia*

STANLEY LOMBARDO is Professor of Classics, University of Kansas.

STEVEN BOTTERILL is Associate Professor of Italian Studies, University of California, Berkeley. ANTHONY OLD CORN is Emeritus Professor of Italian Studies, Brown University.

To view PDF sample pages from this text, please visit the *Inferno* page on our web site, www.hackettpublishing.com.

SIR THOMAS MALORY

Le Morte Darthur: The Seventh and Eighth Tales

Edited, with an Introduction and Commentary, by P.J.C. FIELD

2008 304 pp. \$14.95 paper ISBN 978-0-87220-946-6 exam price: \$2.00

"Ideal for those coming to Malory for the first time and a distinct pleasure for those who already know him well."

—Norris J. Lacy, *Penn State University*

"An extended introduction treats the Arthurian legend and Malory's sources, as well as the cultural contexts of the book, including the probable events of Malory's own life. The commentary is expanded from the first edition to offer detailed explanatory notes. Unfamiliar terms are glossed at the bottom of the page and a full glossary included. The scholarship is, as would be expected from Malory's great modern editor and biographer, comprehensive and impeccable." —*Medium Aevum*

P. J. C. FIELD is Professor Emeritus of English, University of Wales, Bangor, and President of the International Arthurian Society.



9/2010

VENANTIUS FORTUNATUS

Poems to Friends

Edited and Translated by JOSEPH PUCCI

Sept. 2010 208 pp. \$14.95 paper ISBN 978-1-60384-186-3

Owing to the rich storehouse of information they contain, the poetry of Venantius Fortunatus (c. 535-600 C. E.) has long been mined as a historical source for Merovingian society, a focus that has tended to overshadow an appreciation of the poems' literary qualities. This volume, offering free-verse translations of Fortunatus' personal poetry, remains faithful to the historical sweep of the poet's lines while paying attention to the literary qualities that make these poems masterpieces of their kind. The volume includes an overview of late antique Gaul, Fortunatus' biography, interpretations of the poems, prosopographical introductions, maps, bibliography, and indices.

JOSEPH PUCCI is Associate Professor of Classics in the Program in Medieval Studies and Associate Professor of Comparative Literature, Brown University.

GEOFFREY CHAUCER

The Canterbury Tales in Modern Verse

Translated and Edited, with an Introduction, by JOSEPH GLASER

2005 360 pp. \$9.95 paper ISBN 978-0-87220-754-7 exam price: \$3.00

"This version of *The Canterbury Tales* is indeed 'fast-paced and entertaining'. It includes translations of most of the tales (certainly all of the most popular ones) and abridgments and summaries of a few others. Glaser's main innovation in this translation is a rather striking decision to render Chaucer's standard iambic pentameter line in iambic tetrameter."

—Jennifer A. Smith, *Comitatus*

JOSEPH GLASER is Professor of English, Western Kentucky University.

Middle English Poetry in Modern Verse

Translated and Edited by JOSEPH GLASER

2007 248 pp. \$12.95 paper ISBN 978-0-87220-879-7 exam price: \$3.00

"[An] excellent edition. Beautiful layout, attractive format. A good balance of Worldly and Religious texts."

—Maryellen Keefe, *Department of Humanities, SUNY Maritime College*

ABELARD & HELOISE

The Letters and Other Writings

Translated, with an Introduction and Notes, by WILLIAM LEVITAN

2007 400 pp. \$13.95 paper ISBN 978-0-87220-875-9 exam price: \$3.00

"This is a wonderful collection, far superior to any prior editions of the works of Abelard and Heloise."

—Larissa Taylor, *Department of History, Colby College*

"A welcome bundle of texts, in an English that seeks to recreate in its style the artful elegance of the originals."

—Jan Ziolkowski, *Department of Classics, Harvard University*

"This text has a tremendous advantage over the Penguin: its Introduction is geared to smart undergrads, its notes are precise and helpful, and its translations are really readable. Plus the book's design is eminently satisfying. This text exemplifies the best combination of deep erudition and user/student-friendly features. I will use it again."

—Louise M. Bishop, *Clark Honors College, University of Oregon*

To see the complete table of contents for this work please go to www.hackettpublishing.com.

WILLIAM LEVITAN is Associate Professor of Classics, Grand Valley State University and a Fellow of the American Academy in Rome.

BOETHIUS

Consolation of Philosophy

Translated, with an Introduction and Notes, by JOEL C. RELIHAN

2001 250 pp. \$14.95 paper ISBN 978-0-87220-583-3 exam price: \$3.00

"This book offers a splendid new translation of the *Consolatio Philosophiae* that makes the philosophy of the text accessible to both the beginning student and to the Latin scholar. Any student interested in the transition in late antiquity from the pagan to the Christian worlds should own this volume." —Victoria Jordan, *The Classical Outlook*

JOEL C. RELIHAN is Professor of Classics, Wheaton College, Norton, Massachusetts.

AUGUSTINE

Confessions (Second Edition)

Translated by F. J. SHEED

Introduction by PETER BROWN; Notes by MICHAEL FOLEY

2007 384 pp. \$8.95 paper ISBN 978-0-87220-816-2 exam price: \$1.50

Also of Interest

9/2010

PETRARCH

The Essential Petrarch

Translated, with an Introduction and Notes, by PETER HAINSWORTH

Sept. 2010 c. 208 pp. \$14.95 paper ISBN 978-1-60384-288-4

BARTOLOMÉ DE LAS CASAS

An Account, Much Abbreviated, of the Destruction of the Indies, and Related Texts

Edited, with an Introduction, by FRANKLIN W. KNIGHT

Translated by ANDREW HURLEY

2003 192 pp. \$12.95 paper ISBN 978-0-87220-625-0 exam price: \$2.00

"Las Casas comes alive in this version. . . . This will doubtless become the standard translation of the *Brevísima Relación*."

—David Frye, *University of Michigan*

TERESA OF AVILA

The Book of Her Life

Translated, with Notes, by KIERAN KAVANAUGH, OCD and OTILIO RODRIGUEZ, OCD; Introduction by JODI BILINKOFF

2008 392 pp. \$11.95 paper ISBN 978-0-87220-907-7 exam price: \$3.00

CERVANTES

Don Quixote

Translated by JAMES H. MONTGOMERY; Introduction by DAVID QUINT

2009 896 pp. \$16.95 paper ISBN 978-0-87220-958-9 exam price: \$3.00

"James Montgomery's new translation of *Don Quixote* is the fourth already in the twenty-first century, and it stands with the best of them. It pays particular attention to what may be the hardest aspect of Cervantes's novel to render into English: the humorous passages, particularly those that feature a comic and original use of language. Cervantes would be proud." —Howard Mancing, Professor of Spanish, *Purdue University* and Vice President, *Cervantes Society of America*

STUDENT WRITING GUIDES

GORDON HARVEY

Writing with Sources, 2nd Edition

A Guide for Students

2008 96 pp. \$6.45 paper ISBN 978-0-87220-944-2 exam price: \$1.00

"The best little book for college writers. . . *Writing with Sources* not only provides clear rules of citation for papers in the humanities, social sciences, and sciences, but it also shows how writers can incorporate and advance ideas learned from other writers, while avoiding the bad habits of composition that can lead to plagiarism. It's the one book to keep on your desk." —David Gewanter, *Georgetown University*

MICHAEL HARVEY

The Nuts and Bolts of College Writing

2003 128 pp. \$7.50 paper ISBN 978-0-87220-573-4 exam price: \$1.00

"Simply the best guide to clear and effective writing since Strunk and White. Indispensable for students—and for their teachers, who will also find themselves writing better with Michael Harvey's help."

—Terry Nardin, *University of Wisconsin-Milwaukee*

Ordering Options

1. Visit our website—www.hackettpublishing.com—and add your desired title(s) to the shopping cart. To order a free Examination copy of *The Lays of Marie de France* or *Inferno*, please select the Examination price before adding the title to your cart, then enter the promotion code **ML1** during checkout. Free Examination copy offers are valid through April 15, 2010.

2. Order by phone: (317) 635-9250, and cite the promotion code **ML1**. 3. Fill out this order form and send it to us via fax—1 (800) 783-9213—or mail.

In the U.K. and Continental Europe, Hackett books are distributed by Gazelle Book Services. Please visit www.gazellebookservices.co.uk.

In Australia, New Zealand, and their Territories, Hackett books are distributed by NewSouth Books. Please visit www.newsouthbooks.com.au.

I would like to order the following titles:

_____	_____
Author, Title	Price
_____	_____
Author, Title	Price
_____	_____
Author, Title	Price
_____	_____
Author, Title	Price
_____	_____
Author, Title	Price
_____	_____
Author, Title	Price

◆ CLOTH EDITIONS of the titles listed here are also available; please call for prices, or check our website at: www.hackettpublishing.com.

◆ SHIPPING: Free books include free shipping. For others, please add \$3.50 shipping/handling charge for the first book, plus \$0.75 for each additional book. Canada: Add \$4.00 shipping/handling charge for the first book, plus \$0.75 for each additional book.

U.S. Funds Only. Please Print.

U.S.: Add \$3.50 S/H charge for first book, plus \$0.75 for each additional book. **Canada:** Add \$4.00 S/H charge for first book, plus \$0.75 for each additional book.

Total Cost of Books _____

Indiana Residents Add 7% _____
Massachusetts Residents Add 6.25% _____

Shipping/Handling Charge _____

Total _____

Name

Dept. Room No.

School

Street Address

City State ZIP

For faster delivery, include the street address of your department.

VISA or MasterCard—check the appropriate box, fill in the requested information, and sign.

check VISA MasterCard Discover

Expiration Date _____

Card No. _____

CVV No. (3-digit security code on back of card) _____

Daytime Phone _____

Signature

We request a minimum charge order of \$15.00.

Charge by phone: (317) 635-9250 • Fax: (317) 635-9292

Website: www.hackettpublishing.com

Toll-free fax in the U.S. and Canada: 1 (800) 783-9213

HACKETT PUBLISHING COMPANY, INC.

P. O. Box 44937 • Indianapolis, IN 46244-0937

Phone: (317) 635-9250 • Fax: (317) 635-9292

www.hackettpublishing.com